



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ ANTILOP*
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO BRAZÍLIE

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF ANTELOPES*
FROM THE CZECH REPUBLIC TO BRAZIL

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE ANTILOPES*
DA REPÚBLICA CHECA PARA O BRASIL

ZEMĚ: ČESKÁ REPUBLIKA
COUNTRY: CZECH REPUBLIC
PAÍS: REPÚBLICA CHECA

Veterinární osvědčení do Brazílie
Veterinary certificate to Brazil
Certificado sanitário para o Brasil

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Parte I: Detalhes da remessa expedida	I.1. Vývozce / Exporter / Exportador Jméno / Name / Nome		I.2. Číslo osvědčení / Certificate number / Certificado N°		
	Adresa / Address / Endereço		I.3. Příslušný ústřední orgán / Central Competent Authority / Autoridade Competente Central		
	Země / Country / País		I.4. Příslušný místní orgán / Local Competent Authority / Autoridade Competente Local		
	I.5. Dovozce / Importer / Importador Jméno / Name / Nome		I.6. Číslo průvodních dokladů, např. CITES / No(s) of accompanying documents, e.g. CITES / Números de documentos de acompanhamento, por exemplo CITES		
Adresa / Address / Endereço					
Země / Country / País					
I.7. Země původu / Country of origin / País de origem	Kód ISO / ISO code / Código ISO	I.8. Oblast původu / Region of origin / Região de origem	I.9. Země určení / Country of destination / País de destino	Kód ISO / ISO code / Código ISO	I.10. Oblast určení / Region of destination / Região de destino
I.11. Zařízení původu / Establishment of origin / Estabelecimento de origem Název / Name / Nome			I.12. Místo určení / Place of destination / Local de destino Název / Name / Nome		
Adresa / Address / Endereço			Adresa / Address / Endereço		
Registrační číslo / Registration No / Número de registro					

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Parte I: Detalhes da remessa expedida	I.13. Předvývozní karanténí zařízení / Export quarantine facility / Instalação de quarentena de exportação Název / Name / Nome Adresa / Address / Endereço		I.14. Délka trvání předvývozní karantény / Duration of the export quarantine / Duração da exportação de quarentena Datum zahájení / The start date / Data de início Datum ukončení / The end date / Data final									
	I.15. Místo odeslání / Place of shipment / Local de embarque											
	I.16. Dopravní prostředek / Means of transport / Meios de transporte Letadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Avião <input type="checkbox"/> Enviar <input type="checkbox"/> Vagão ferroviário Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Veículo rodoviário <input type="checkbox"/> Outro <input type="checkbox"/>		I.17. Datum a čas odeslání / Date and time of shipment / Data e hora de envio									
	Označení / Identification / Identificação Číslo(a) / Number(s) / Número(s)		I.18. Místo vstupu / Entry point / Ponto de entrada									
	I.19. Číslo kontejneru / plomby / Number of container / seal number / Número do container / número do selo		I.20. Počet balení / Number of packages / Número de pacotes	I.21. Počet zvířat / Number of animals / Número de animais								
	I.22. Zvířata jsou osvědčována pro / Animals certified for / Animais certificados para Vystavování <input type="checkbox"/> Chov <input type="checkbox"/> Exhibition <input type="checkbox"/> Breeding <input type="checkbox"/> Exibição <input type="checkbox"/> Reprodução <input type="checkbox"/>											
	I.23. Tranzit třetí zemí / Transit through a third country / Trânsito por um terceiro país											
	I.24. Individuální identifikace / Individual identification / Identificação individual <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Druh <i>Species</i> Espécie</th> <th style="text-align: left;">Množství <i>Amount</i> Quantidade</th> <th style="text-align: left;">Individuální identifikační číslo (mikročip nebo tetování) <i>Individual identification number (microchip or tattoo)</i> Número da identificação individual (microchip ou tatuagem)</th> <th style="text-align: left;">Umístění individuální identifikace (mikročip nebo tetování) <i>Location of individual identification (microchip or tattoo)</i> Local da identificação individual (microchip ou tatuagem)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>				Druh <i>Species</i> Espécie	Množství <i>Amount</i> Quantidade	Individuální identifikační číslo (mikročip nebo tetování) <i>Individual identification number (microchip or tattoo)</i> Número da identificação individual (microchip ou tatuagem)	Umístění individuální identifikace (mikročip nebo tetování) <i>Location of individual identification (microchip or tattoo)</i> Local da identificação individual (microchip ou tatuagem)				
	Druh <i>Species</i> Espécie	Množství <i>Amount</i> Quantidade	Individuální identifikační číslo (mikročip nebo tetování) <i>Individual identification number (microchip or tattoo)</i> Número da identificação individual (microchip ou tatuagem)	Umístění individuální identifikace (mikročip nebo tetování) <i>Location of individual identification (microchip or tattoo)</i> Local da identificação individual (microchip ou tatuagem)								

II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Informação de saúde	II.a. Číslo osvědčení <i>Certificate number</i> Certificado N°
--	---

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Parte II: Certificação

II. Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše uvedená zvířata splňují tyto požadavky: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i> Eu, o veterinário oficial abaixo assinado, certifico por meio deste, que os animais descritos acima atendem aos seguintes requisitos:
<p>1. Narodila se a byla chována na území vyvážející země nebo tam pobývala šest měsíců bezprostředně před datem odeslání; <i>They were born and raised in the territory of the exporting country or remained there for the six months immediately prior to the date of shipment;</i> Nasceram e foram criados no território do país exportador ou nele permaneceram nos seis meses imediatamente anteriores à data do embarque;</p> <p>2. Pochází ze země, která je klasifikována jako země se zanedbatelným rizikem výskytu BSE nebo jako země s kontrolovaným rizikem výskytu BSE, kde nebyl hlášen žádný klasický domácí případ; <i>They originate from a country classified as with a negligible BSE risk or a controlled BSE risk where no classic indigenous case has been reported;</i> Originam e procedem de países classificados como risco insignificante para EEB, ou risco controlado onde nenhum caso autóctone clássico tenha sido notificado;</p> <p>3. Narodila se a byla chována v zemi prosté moru skotu, horečky údolí Rift a plicní nákazy skotu, podle doporučení Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE, a v zemi nebo oblasti prosté slintavky a kulhavky s očkováním nebo bez očkování, uznané OIE. Zvířata určená k vývozu nebyla očkována proti slintavce a kulhavce; <i>They were born and raised in a country free from rinderpest, Rift valley fever and contagious bovine pleuropneumonia, according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code, and in a country or in a foot-and-mouth disease-free zone with or without vaccination, with recognition by the OIE. The animals to be exported were not vaccinated against Foot-and-Mouth Disease;</i> Nasceram e foram criados em país livre de peste bovina, febre do vale do Rift e pleuropneumonia contagiosa bovina, de acordo com as recomendações do Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE, e em país ou em zona livre de febre aftosa, com ou sem vacinação, com reconhecimento pela OIE. Os animais a serem exportados não foram vacinados contra Febre Aftosa;</p> <p>4. Pochází ze zařízení, které je pravidelně kontrolováno veterinárním orgánem vyvážející země, a kde nebyl zaznamenán výskyt nákaz, k nimž je tento druh vnímavý, devadesát (90) dnů před datem odeslání; <i>They come from an establishment regularly inspected by the veterinary authority of the exporting country, where the occurrence of contagious diseases of the species was not registered, in the ninety (90) days prior to the date of shipment;</i> Procedem de estabelecimento regularmente inspecionado pela autoridade veterinária do país exportador, onde não se registrou a ocorrência de doenças contagiosas da espécie, nos noventa (90) dias anteriores à data do embarque;</p> <p>5. Byla držena v karanténě pod úředním veterinárním dozorem po dobu nejméně třiceti (30) dnů před odjezdem, v zařízení, kde se za posledních devadesát (90) dnů před odjezdem nevyskytla žádná nákaza, k níž je tento druh vnímavý. Během tohoto období předvývozní karantény (30 dní) byla zvířata laboratorně vyšetřena na následující onemocnění s negativními výsledky: <i>They were kept in quarantine, under official veterinary supervision, for at least thirty (30) days prior to departure, in an establishment where there have been no contagious diseases of the species in the last ninety (90) days prior to departure. During this pre-shipment quarantine period (30 days), they were tested for the following diseases, with negative results:</i> Foram mantidos em quarentena, sob supervisão veterinária oficial, durante pelo menos os trinta (30) dias que antecedem o embarque, em estabelecimentos onde não tenha ocorrido doenças contagiosas da espécie nos últimos noventa (90) dias anteriores ao embarque. Durante esse período de quarentena pré-embarque (30 dias), foram submetidos a testes para as seguintes doenças, com resultados negativos:</p> <p>a) Brucelóza: Test BBAT (RBT nebo BPAT) nebo imunofluorescenční test (FPA) nebo komplement fixační test (CFT) nebo ELISA (nepřímá nebo kompetitivní). Pokud je v jednom z těchto vybraných testů pozitivní výsledek, může být pro potvrzení proveden test PCR a tento doplňkový test musí mít negativní výsledek; <i>Brucellosis: A BBAT test (RBT or BPAT) or polarized fluorescence (FPA) or Complement Fixation (CFT) or ELISA (indirect or competitive). If there is positivity in one of these chosen tests, a PCR test can be performed for confirmation, and this confirmation test must present a negative result;</i> Brucelose: Uma prova de BBAT (RBT ou BPAT) ou fluorescência polarizada (FPA) ou Fixação de Complemento (CFT) ou ELISA (indireto ou competitiva). Havendo positividade em uma dessas provas escolhidas, pode ser realizada uma prova de PCR para confirmação, devendo essa prova complementar apresentar resultado negativo;</p> <p>b) Leptospiroza: Mikroskopický aglutinační test (MAT) s použitím antigenů představujících séro skupiny známé v oblasti původu zvířat s negativním výsledkem; <i>Leptospirosis: A microagglutination serological test using antigens representative of the serogroups known in the region of origin of the animals, with a negative result;</i></p>

II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Informação de saúde	II.a. Číslo osvědčení <i>Certificate number</i> Certificado N°
--	---

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Parte II: Certificação

Leptospirose: Um teste sorológico de Microaglutinação utilizando antígenos representativos dos sorogrupos conhecidos na região de procedência dos animais, com resultado negativo;

nebo / or / ou

během období předvývozní karantény musí být zvířata podrobena antibiotické léčbě schválené příslušným orgánem vyvážející země;

during the pre-shipment quarantine period, the animals must be subjected to antibiotic therapy for use approved by the Competent Authority of the exporting country;

durante o período de quarentena pré-embarque, os animais deverão ser submetidos a antibioticoterapia de uso aprovado pela Autoridade Competente do país exportador;

- c) **Slintavka a kulhavka: Test ELISA 3ABC a virus neutralizační test zaměřené na kmeny vyskytující se v zemi původu s negativním výsledkem. Zvířata pocházející a přicházející ze zemí prostých slintavky a kulhavky nemusí tento test podstoupit.**

Foot and Mouth Disease: An ELISA 3ABC and Virus Neutralization test for strains registered in the country of origin, with a negative result. Animals originating in and coming from countries free of foot-and-mouth disease are exempt from this test.

Febre Aftosa: Uma prova de ELISA 3ABC e Vírus Neutralização para as cepas registradas no país de origem, com resultado negativo. Animais originários e provenientes de países livres de febre aftosa estão dispensados dessa prova.

6. **Během období předvývozní karantény byla zvířata podrobena vnějšímu a vnitřnímu antiparazitárnímu ošetření pomocí přípravků schválených příslušným orgánem vyvážející země;**

During the pre-shipment quarantine period, the animals were subjected to external and internal antiparasitic treatment, with products authorized by the Competent Authority of the exporting country;

Durante o período de quarentena pré-embarque, os animais foram submetidos a tratamento antiparasitário externo e interno, com produtos autorizados pela Autoridade Competente do país exportador;

7. **Zvířata byla přepravena přímo z místa karantény do místa nakládky v čistých a dezinfikovaných vozidlech bez kontaktu se zvířaty s jiným nakažovým statusem;**

The animals were transported directly from the quarantine site to the boarding place in clean and disinfected vehicles, without maintaining contact with animals of different sanitary conditions;

Os animais foram transportados diretamente do local de quarentena ao local de embarque em veículos limpos e desinfetados, sem manter contato animais de diferente condição sanitária;

8. **Během 48 hodin před odjezdem byla zvířata vyšetřena a nevykazovala žádné klinické příznaky infekčních onemocnění, byla prostá vnějších parazitů a způsobilá k přepravě.**

Within 48 (forty-eight) hours prior to departure, the animals were examined, showing no clinical signs of infectious diseases and were free of external parasites and fit for transport.

Dentro das 48 (quarenta e oito) horas anteriores ao embarque, os animais foram examinados, não apresentando sinais clínicos de doença infectocontagiosa e estavam livres de parasitos externos e aptos para o transporte.

Toto veterinární osvědčení je platné po dobu 10 (deseti) dnů od data vydání.

This International Veterinary Certificate is valid for 10 (ten) days from the date of issue.

Esse Certificado Veterinário Internacional é válido por 10 (dez) dias a partir da data de emissão.

Poznámky/ Notes/ Notas:

***ANTILOPY jsou pro účely této certifikace pouze zvířata z řádu Artiodactyla, čeledi Bovidae, a z následujících podčeledí:**

**ANTELOPES, for the purposes of this certification, are only animals of the order Artiodactyla, family Bovidae, and of the following subfamilies:*

**ANTILOPES, para os fins da presente certificação, são apenas os animais da ordem Artiodactyla, família Bovidae, e das seguintes subfamílias:*

- **Antilopinae**
- **Reduncinae**
- **Hippotraginae**
- **Cephalophinae**
- **Alcelaphinae.**

II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Informação de saúde	II.a. Číslo osvědčení <i>Certificate number</i> Certificado N°
--	---

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Parte II: Certificação

Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Médico Veterinário Oficial

Jméno (hůlkovým písmem) / Name (in capital letters) /
Nome (em letras maiúsculas):

Datum a místo / Date and place / Data e local:

Funkce a titul / Position and title / Posição e título:

Podpis / Signature / Assinatura:

Úřední razítko / Official stamp / Selo oficial:

SPECIMEN